

CAI EA10
79T 30

REF



CANADA

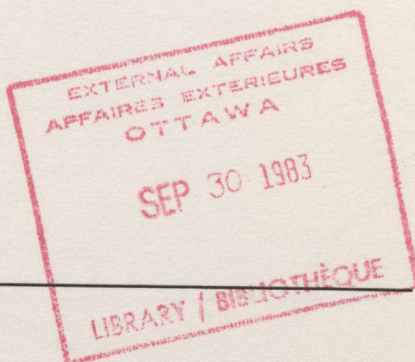
TREATY SERIES 1979 No. 30 RECUEIL DES TRAITÉS

ECONOMIC COOPERATION

Agreement between CANADA and the Member States of the
CARIBBEAN Common Market

Done at Kingston, January 20, 1979

In Force April 23, 1979



COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord entre le CANADA et les États Membres du
Marché Commun des CARAÏBES

Fait à Kingston, le 20 janvier 1979

En vigueur le 23 avril 1979



CANADA

TREATY SERIES 1979 No. 30 RECUEIL DES TRAITÉS

ECONOMIC COOPERATION

Agreement between CANADA and the Member States of the
CARIBBEAN Common Market

Done at Kingston, January 20, 1979

In Force April 23, 1979

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord entre le CANADA et les États Membres du
Marché Commun des CARAÏBES

Fait à Kingston, le 20 janvier 1979

En vigueur le 23 avril 1979

43 257 925

62343514

43 257 923

62343459

CANADA

**A TRADE AND ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENTS OF THE
MEMBER STATES OF THE CARIBBEAN COMMON MARKET**

The Government of Canada (hereinafter referred to as "Canada") and the Governments of Antigua, Barbados, Belize, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaica, Montserrat, St. Kitts/Nevis/Anguilla, St. Lucia, St. Vincent and Trinidad and Tobago (hereinafter referred to as "Member States", being Member States of the Caribbean Common Market).

CONSCIOUS of the role played by the 1925 Canada-West Indies Trade Agreement as amended by the Protocol of July 8, 1966, in the development of trade and commercial relations between Canada and the Member States;

COGNIZANT of the broadening of the areas of cooperation between the Contracting Parties since the conclusion of the 1925 Canada-West Indies Trade Agreement as amended by the Protocol of July 8, 1966;

MINDFUL of the mutually beneficial trade and economic relationship that Canada and the Member States have enjoyed;

RECOGNIZING the continued importance of the ties of friendship and understanding existing between them;

MINDFUL of the common perspectives and the joint desire of Canada and the Member States to participate in the establishment of a more equitable and balanced relationship between developed and developing countries;

DETERMINED to accelerate their efforts toward the economic development and social progress of their countries and particularly the Member States;

NOTING the desire of the Member States to hasten the process of regional economic integration as an indispensable element in their economic development and particularly that of the Less Developed Countries among them, and their intention of promoting the diversification of the economies of the Member States by cooperation between these states and Canada in order to modernize and develop the principal sectors of their economies;

DESIRING a framework for the mutually advantageous and evolutionary development of their trade and economic relations;

HAVE agreed as follows:

ACCORD DE COOPÉRATION COMMERCIALE ET ÉCONOMIQUE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS MEMBRES DU MARCHÉ COMMUN DES CARAÏBES

Le Gouvernement du Canada (ci-après appelé «le Canada») et les Gouvernements d'Antigua, de la Barbade, de Bélize, de la Dominique, de la Grenade, de la Guyane, de la Jamaïque, de Montserrat, de Saint-Christophe-Niève-Anguilla, de Sainte-Lucie, de Saint-Vincent et de la Trinité-et-Tobago (ci-après appelés les «États membres» de par leur appartenance au Marché commun des Caraïbes),

CONSCIENTS du rôle joué par l'Accord de commerce de 1925 entre le Canada et les Antilles, tel que modifié par le Protocole du 8 juillet 1966, dans le développement des relations commerciales entre le Canada et les États membres;

PRENANT ACTE de l'élargissement des secteurs de coopération entre les Parties contractantes depuis la signature de l'Accord de commerce de 1925 entre le Canada et les Antilles tel que modifié par le Protocole du 8 juillet 1966;

SE RAPPELANT les relations économiques et commerciales mutuellement avantageuses dont ont joui le Canada et les États membres;

RECONNAISSANT l'importance du maintien des liens d'amitié et compréhension qui les unissent;

RESPECTANT les perspectives et le désir communs du Canada et des États membres de participer à l'établissement d'une relation plus équitable et équilibrée entre pays industrialisés et en développement;

DÉTERMINÉS d'intensifier leurs efforts en vue de développement économique et social de leur pays et notamment des États membres;

NOTANT le désir des États membres d'accélérer le processus d'intégration économique régionale en tant qu'élément indispensable de leur développement économique, et notamment de celui des moins développés d'entre eux, et leur intention de favoriser la diversification des économies des États membres par une coopération entre ces États et le Canada en vue de moderniser et de développer les principaux secteurs de leurs économies;

DÉSIRANT élaborer un cadre propice à l'évolution mutuellement avantageuse de leurs relations commerciales et économiques;

SONT CONVENUS de ce qui suit:

PART I**TRADE COOPERATION****ARTICLE I**

1. The Contracting Parties shall, in accordance with the provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade, foster co-operation in the field of trade with the aim of expanding the exchange of goods between them, having due regard to the provisions of Part IV of the General Agreement and the particular development needs of the Member States to expand and diversify their commercial exchanges in order to accelerate their rate of economic growth.

2. Pursuant to these objectives, the Contracting Parties undertake to accord to products originating in the territories of the other Contracting Parties Most Favoured Nation treatment not less favourable than that accorded to products originating in third countries.

ARTICLE II

Canada and the Member States agree to apply to goods originating in each other's territories the highest degree of liberalization which they apply to third countries in general, and undertake to endeavour to grant each other the widest possible facilities for the expansion of trade in products in which Canada or any Member State has an interest.

ARTICLE III

Subject to the provisions of Article IV, nothing in this Agreement shall preclude Member States from applying import restrictions or prohibitions for reasons of their development needs including balance of payments difficulties.

ARTICLE IV

Except as provided for in relevant provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade, prohibitions or restrictions shall not be applied by the Contracting Parties to imports of products originating in each other's territories unless the importation of like products originating in third countries is similarly prohibited or restricted. Such prohibitions or restrictions shall only be applied to the extent and for such time as may be necessary.

ARTICLE V

The treatment provided for under the above Articles shall be applied in a manner consistent with the provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade. Any Member State which, in pursuance of the objective of promoting trade among Developing Countries, enters into a preferential agreement with any other Developing Country is not required under this Agreement to extend similar or comparable treatment to Canada provided such preferential arrangements are entered into in

PARTIE I

COOPÉRATION COMMERCIALE

ARTICLE I

1. Conformément aux dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, les Parties contractantes favorisent la coopération dans le domaine du commerce en vue d'élargir leurs échanges de biens, en tenant dûment compte des dispositions de la partie IV de l'Accord général ainsi que des besoins particuliers des États membres d'élargir et de diversifier leurs échanges commerciaux afin d'accélérer leur taux de croissance économique.

2. Conformément à ces objectifs, les Parties contractantes s'engagent à accorder aux produits provenant des territoires des autres Parties contractantes un traitement de la nation la plus favorisée aussi libéral que celui accordé aux produits provenant de pays tiers.

ARTICLE II

Le Canada et les États membres conviennent d'appliquer aux biens provenant des territoires de chacune des Parties le plus haut degré de libéralité qu'ils s'appliquent aux pays tiers en général et s'engagent à s'efforcer de s'accorder les meilleures facilités possibles pour l'expansion des échanges de produits qui intéressent le Canada ou l'un quelconque des États membres.

ARTICLE III

Sous réserve des dispositions de l'article IV, rien dans le présent Accord n'empêche les États membres d'appliquer des restrictions ou des interdictions à l'importation pour des raisons inhérentes à leurs besoins de développement, dont des problèmes de balance de paiements.

ARTICLE IV

Sauf les exceptions prévues par les dispositions pertinentes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, les interdictions et les restrictions ne sont pas appliquées par les Parties contractantes aux importations de produits provenant de l'un ou l'autre de leurs territoires, à moins que l'importation de produits semblables de pays tiers soit de même interdite ou restreinte. Ces interdictions et restrictions ne s'appliquent qu'autant et aussi longtemps que nécessaire.

ARTICLE V

Le traitement prévu aux articles précédents sera appliqué de façon conforme aux dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Tout État membre qui, aux fins de promouvoir les échanges entre pays en développement, conclut un accord préférentiel avec tout autre pays en développement n'est pas tenu en vertu du présent Accord d'accorder un traitement semblable ou comparable au Canada, pourvu que ces arrangements préférentiels s'inscrivent dans le cadre des dis-

accordance with the provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade. Where a Member State envisages concluding such a preferential arrangement, it shall inform the other Contracting Parties, and consultations shall take place when any other Contracting Party so requests, in order that its interests may be taken into account.

ARTICLE VI

1. Contracting Parties shall, upon request, consult regarding measures or problems directly affecting the operation of this part of the Agreement.

2. The Contracting Parties shall periodically review the development of trade between Canada and the Member States and, as appropriate international trade issues of common interest.

PART II

TECHNICAL AND FINANCIAL COOPERATION

ARTICLE VII

The Contracting Parties, in order to complement bilateral arrangements for intergovernmental financial and technical cooperation, agree to promote cooperation in the implementation of regional programmes and projects proposed by the Member States for the purpose of contributing to economic and social development through regional integration.

ARTICLE VIII

Canada undertakes to consider the provision of specific financial and technical support within its bilateral and multilateral development assistance programmes for an agreed programme of regional projects including special emphasis, where appropriate, on the Windward and Leeward Islands and Belize.

ARTICLE IX

The Member States undertake to establish priorities and otherwise identify projects for inclusion in an agreed programme of regional projects which will normally be implemented and administered as part of the Canadian development assistance programme with Member States or regional institutions established by them.

ARTICLE X

The Contracting Parties shall periodically review and assess the programme of financial and technical cooperation in regional projects and, upon request, consult regarding specific projects within this programme.

positions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. L'État membre qui prévoit conclure un tel arrangement préférentiel en informe les autres Parties contractantes qui peuvent demander des consultations afin que leurs intérêts puissent être pris en compte.

ARTICLE VI

1. Sur demande, les Parties contractantes se consultent au regard des mesures et des problèmes touchant directement l'application de cette partie de l'Accord.

2. Les Parties contractantes réévaluent périodiquement l'évolution des échanges entre le Canada et les États membres et, selon les besoins, les questions commerciales internationales d'intérêt commun.

PARTIE II

COOPÉRATION TECHNIQUE ET FINANCIÈRE

ARTICLE VII

Aux fins de compléter les arrangements bilatéraux de coopération financière et technique intergouvernementale, les Parties contractantes conviennent de promouvoir la coopération pour l'exécution des programmes et projets régionaux proposés par les États membres en vue de contribuer au développement économique et social par le biais de l'intégration régionale.

ARTICLE VIII

Dans le cadre de ses programmes d'aide bilatérale et multilatérale au développement, le Canada s'engage à étudier la possibilité d'une aide technique et financière particulière au titre d'un programme convenu de projets régionaux en accordant une importance particulière, selon les besoins, aux îles du Vent et Sous-le-Vent et à Bélize.

ARTICLE IX

Les États membres s'engagent à établir des priorités et à recenser les projets à inclure dans un programme convenu de projets régionaux qui sera normalement exécuté et administré dans le cadre du programme canadien d'aide au développement avec la collaboration des États membres ou des institutions régionales qu'ils auront créées.

ARTICLE X

Les Parties contractantes passent en revue et évaluent périodiquement le programme de coopération financière et technique à des projets régionaux et, sur demande, se consultent sur des projets particuliers de ce programme.

PART III

INDUSTRIAL COOPERATION

ARTICLE XI

In accordance with the Protocol to the present Agreement, and with a view to assisting the Member States, through industrial cooperation, to strengthen their capability individually and regionally to create new employment opportunities and incomes by diversifying and expanding their industrial base, and by providing and establishing the production and supporting facilities for sustained growth in manufacturing and related services, the Contracting Parties

- (a) shall foster industrial cooperation in all fields deemed suitable by them for the purpose of the development and prosperity of their respective economies. This may include both intergovernmental arrangements and the facilitation, where appropriate, of cooperation involving industry and the service sectors;
- (b) shall periodically review the priorities, at both the national and regional levels, proposed by Member States for industrial cooperation and the form such cooperation might take, including:
 - (i) the transfer, adaptation and development of technology and related training;
 - (ii) research, pre-investment and pre-feasibility studies and other forms of project preparation;
 - (iii) industrial investment;
 - (iv) market development.

ARTICLE XII

The Contracting Parties shall, as appropriate, encourage and facilitate *inter alia*:

- (i) cooperation between their respective governmental and non-governmental agencies and industries, including joint ventures;
- (ii) greater participation and increased investment by their respective agencies and firms in the industrial development particularly of the Member States mutually advantageous terms;
- (iii) the conclusion of agreements and contracts between interested agencies and firms in Canada and the Member States;
- (iv) cooperation between their respective industrial and agricultural research institutions;
- (v) the development of direct shipping services open to the participation of their shipping lines.

PARTIE III

COOPÉRATION INDUSTRIELLE

ARTICLE XI

En conformité du Protocole au présent Accord et aux fins d'aider les États membres, par la coopération industrielle, à renforcer leurs possibilités individuelles et régionales de créer de nouveaux emplois et de nouvelles sources de revenu en diversifiant et en élargissant leur infrastructure industrielle ainsi qu'en fournissant et en établissant l'infrastructure de production et les installations connexes pour soutenir la croissance du secteur de la fabrication et des services connexes, les Parties contractantes

- a) encouragent la coopération industrielle dans tous les domaines qui leur semblent susceptibles de favoriser le développement et la prospérité de leurs économies respectives. Cette coopération pourra prendre la forme d'arrangements intergouvernementaux et, au besoin, d'une facilitation de la coopération avec l'industrie et le secteur tertiaire;
- b) réévaluent périodiquement, aux niveaux national et régional, les priorités de coopération industrielle proposées par les États membres ainsi que les modalités possibles d'une telle coopération, y compris:
 - (1) le transfert, l'adaptation et le perfectionnement de la technologie et de la formation connexe;
 - (ii) la recherche, les études de préinvestissement, les études de préfaisabilité et les autres formes de préparation des projets;
 - (iii) les investissements industriels; et
 - (iv) le développement des marchés.

ARTICLE XII

Selon les besoins, les Parties contractantes encouragent et facilitent notamment:

- a) la coopération entre leurs organismes publics et privés respectifs et leurs industries, y compris les entreprises en coparticipation;
- b) une plus grande participation et des investissements accrus de la part de leurs organisations et firmes respectives dans le domaine du développement industriel, en particulier celui des États membres, à des conditions mutuellement avantageuses;
- c) la signature d'accords et de contrats entre les organisations et firmes intéressées du Canada et des États membres;
- d) la coopération entre leurs institutions respectives de recherche industrielle et agricole;
- e) la mise à pied de services d'expédition maritime ouverts à la participation de leurs compagnies maritimes.

ARTICLE XIII

The Contracting Parties shall periodically review the development of industrial cooperation between Canada and the Member States, as provided for in the Protocol to this Agreement, and, upon request, shall consult on individual projects. They shall also review, as appropriate, industrial cooperation matters arising in international organizations and agencies.

PART IV

INSTITUTIONS

ARTICLE XIV

1. In order to promote trade and other economic cooperation between them and in order to ensure effective implementation of this Agreement the Contracting Parties agree to establish a Joint Trade and Economic Committee.

2. The Joint Trade and Economic Committee shall *inter alia*:

- (a) consider and, as appropriate, recommend measures to the respective governments to further develop trade and economic relations;
- (b) consider opportunities for and modalities of industrial, technical, financial, agricultural and transportation cooperation;
- (c) exchange views on other trade and economic matters that may be included by mutual consent in the Committee's Agenda;
- (d) review and assess developments as provided for in Articles VI, X and XIII.

3. The Committee shall normally meet annually. Special meetings of the Committee shall be held at the request of a Contracting Party.

ARTICLE XV

In pursuit of this Agreement the Contracting Parties shall, subject to their respective laws and regulations and in accordance with their respective economic and social objectives,

- (a) facilitate access to their respective countries for individuals wishing to pursue matters related to trade and economic relations; and
- (b) generally accord fair and equitable treatment to individuals and enterprises of the other Contracting Parties.

ARTICLE XIII

Les Parties contractantes passent périodiquement en revue l'évolution de la coopération industrielle entre le Canada et les États membres, telle que prévue au Protocole au présent Accord et, sur demande, se consultent sur des projets donnés. Selon les besoins, elles passent également en revue les questions de coopération industrielle soulevées au sein d'organisations et d'organismes internationaux.

PARTIE IV

INSTITUTIONS

ARTICLE XIV

1. Afin de promouvoir le commerce et la coopération économique entre elles et pour assurer l'application efficace du présent Accord, les Parties contractantes conviennent de créer un Comité commercial et économique conjoint.

2. Le Comité commercial et économique conjoint doit notamment:

- a) étudier et, selon les besoins, proposer aux Gouvernements concernés des mesures visant à améliorer les relations commerciales et économiques;
- b) étudier les possibilités d'une coopération dans les secteurs de l'industrie, de la technique, des finances, de l'agriculture et des transports;
- c) échanger leurs vues sur d'autres sujets de nature commerciale et économique qui peuvent, de consentement mutuel, être inscrits à l'ordre du jour du Comité;
- d) étudier et évaluer les résultats obtenus en fonction des dispositions des articles VI, X et XIII.

3. Le Comité se réunit normalement une fois par année et tient des réunions extraordinaires à la demande de l'une ou l'autre des Parties contractantes.

ARTICLE XV

Aux termes du présent Accord, sous réserve de leurs lois et règlements respectifs et conformément à leurs objectifs économiques et sociaux respectifs, les Parties contractantes:

- a) accueillent dans leurs pays respectifs les personnes désireuses d'étudier des questions liées aux relations commerciales et économiques; et
- b) accordent généralement un traitement honnête et équitable aux ressortissants et aux entreprises des autres Parties contractantes.

PART V**GENERAL PROVISIONS****ARTICLE XVI**

A Contracting Party envisaging the introduction of any measure affecting the interests of other Contracting Parties under this Agreement, shall, where feasible, inform the other Contracting Parties.

ARTICLE XVII

Nothing in this Agreement shall be construed as affecting the right of Canada and any Member State to enter into bilateral arrangements between them.

PART VI**FINAL PROVISIONS****ARTICLE XVIII**

This Agreement shall enter into force on signature by all the Contracting Parties. Upon its entry into force, this Agreement shall terminate the Agreement on Trade Relations of April 9, 1912, concluded between Canada, Trinidad, British Guiana, Barbados, St. Lucia, St. Vincent, Antigua, St. Kitts/Nevis/Anguilla, Dominica and Montserrat. It is further agreed that the Canada/West Indies Trade Agreement of July 6, 1925, as amended by the Protocol of July 8, 1966 shall be deemed to have been terminated in respect of each Member State from the effective date of termination conveyed in its notification to Canada.

ARTICLE XIX

This Agreement may be amended by an amending Protocol concluded by the Contracting Parties.

ARTICLE XX

1. This Agreement shall remain in force for five years. Thereafter it shall continue in force subject to the right of any Contracting Party, on twelve months' notice, to denounce it with respect to any other Contracting Party. The denunciations shall be made by notification addressed to the Secretary-General of the Caribbean Community Secretariat who shall inform the Contracting Parties of such notice.

2.2 In the case of denunciation by a Member State, denunciation shall operate only as regards that State.

PARTIE V**DISPOSITIONS GÉNÉRALES****ARTICLE XVI**

Toute Partie contractante qui prévoit appliquer une mesure touchant les intérêts d'autres Parties aux termes du présent Accord doit, si possible, en informer les autres Parties contractantes.

ARTICLE XVII

Rien dans le présent Accord ne sera interprété comme modifiant le droit du Canada et de tout État membre à conclure des arrangements bilatéraux entre eux.

PARTIE VI**DISPOSITIONS FINALES****ARTICLE XVIII**

Le présent Accord entre en vigueur au moment de sa signature par toutes les Parties contractantes et remplace des lors l'Accord sur les relations commerciales du 9 avril 1912 passé entre le Canada, la Trinité, la Guyane britannique, la Barbade, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Antigua, Saint-Christophe, la Dominique et Montserrat. Il est en outre convenu que chaque État membre sera considéré comme n'étant plus lié par les dispositions de l'Accord de commerce de 1925 entre le Canada et les Antilles tel que modifié par le Protocole du 8 juillet 1966 à compter de la date effective de dénonciation précisée dans sa notification au Canada.

ARTICLE XIX

Le présent Accord peut être modifié par un Protocole modificatif convenu entre les Parties contractantes.

ARTICLE XX

1. Le présent Accord est en vigueur pour une période de cinq ans et le reste par la suite sous réserve du droit de toute Partie contractante de le dénoncer auprès de toute autre Partie contractante au moyen d'un préavis de douze mois. La dénonciation est faite par un avis adressé au secrétaire générale du Secrétariat de la Communauté des Caraïbes qui informera les autres Parties contractantes dudit avis.

2. Dans le cas d'une dénonciation par un État membre, cette dénonciation n'a d'effet qu'à l'égard de cet État.

ARTICLE XXI

The original of the present Agreement, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the Caribbean Community Secretariat, who shall send certified copies thereof to all Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at Kingston this 20th day of January 1979.

Signed by DON JAMIESON
For the Government of Canada
on 20th January 1979

Signed by LESTER BIRD
For the Government of Antigua
on 20th January 1979

Signed by H. de B. FORDE
For the Government of Barbados
on 20th January 1979

Signed by V.H. COURTENAY
For the Government of Belize
on 20th January 1979

Signed by O. SERAPHIN
For the Government of Dominica
on 20th January 1979

Signed by DEREK KNIGHT
For the Government of Grenada
on 20th January 1979

Signed by R.E. JACKSON
For the Government of Guyana
on 20th January 1979

Signed by P.J. PATTERSON
For the Government of Jamaica
on 20th January 1979

Signed by J. OSBOURNE
For the Government of Montserrat
on 14th February 1979

Signed by CHARLES E. MILLS
*For the Government of
St. Kitts/Nevis/Anguilla*
on 20th January 1979

Signed by JOHN COMPTON
For the Government of St. Lucia
on 14th February 1979

Signed by R. MILTON CATO
For the Government of St. Vincent
on 12th February 1979

Signed by B.L. BASIL PITT
*For the Government of Trinidad
and Tobago*
on 14th February 1979

ARTICLE XXI

L'original du présent Accord, dont les versions anglaise et française font également foi, sera déposé auprès du secrétaire général du Secrétariat de la Communauté des Caraïbes qui en fera tenir copie certifiée à chacune des Parties contractantes.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Kingston, le 20^{ième} jour de janvier, 1979 en un exemplaire, les versions française et anglaise faisant également foi.

Signé par DON JAMIESON
Pour le Gouvernement du Canada
le 20 janvier 1979

Signé par LESTER BIRD
Pour le Gouvernement d'Antigua
le 20 janvier 1979

Signé par H. de B. FORDE
Pour le Gouvernement de la Barbade
le 20 janvier 1979

Signé par V. H. COURTENAY
Pour le Gouvernement de Bélize
le 20 janvier 1979

Signé par O. SERAPHIN
*Pour le Gouvernement de la
Dominique*
le 20 janvier 1979

Signé par DEREK KNIGHT
Pour le Gouvernement de la Grenada
le 20 janvier 1979

Signé par R.E. JACKSON
Pour le Gouvernement de la Guyana
le 23 avril 1979

Signé par P.J. PATTERSON
Pour le Gouvernement de la Jamaïque
le 20 janvier 1979

Signé par J. OSBOURNE
Pour le Gouvernement de Montserrat
le 14 février 1979

Signé par CHARLES E. MILLS
*Pour le Gouvernement de Saint-
Christophe-Niève-Anguilla*
le 20 janvier 1979

Signé par JOHN COMPTON
Pour le gouvernement de Sainte-Lucie
le 20 janvier 1979

Signé par R. MILTON CATO
*Pour le Gouvernement de Saint-
Vincent*
le 12 février 1979

Signé par B.L. BASIL PITT
*Pour le Gouvernement de la
Trinité-et-Tobago*
le 20 janvier 1979

PROTOCOL ON INDUSTRIAL COOPERATION

The Contracting Parties to the Trade and Economic Cooperation Agreement signed at Kingston on January 20th 1979 between the Government of Canada and the Governments of the Member States of the Caribbean Common Market (hereinafter referred to as the "Agreement").

Acting pursuant to Part III of that Agreement, have agreed as follows:

ARTICLE I

The provisions of the Protocol on Industrial Cooperation attached hereto shall be deemed to be annexed to and form part of the Agreement.

ARTICLE II

This Protocol shall enter into force on signature by all the Contracting Parties to the Agreement. It shall remain in force for five years. Thereafter it shall continue in force subject to the right of any contracting Party following the initial period of five years to denounce it at any time with respect to any other Contracting Party on twelve months' notice. Denunciation of the Agreement shall be regarded as denunciation of the Protocol.

ARTICLE III

The original of the present Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the Caribbean Community Secretariat who shall send certified copies thereof to all Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this Protocol.

DONE at Kingston this 20th day of January 1979 in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic.

Signed by DON JAMIESON
For the Government of Canada
on 20th January 1979

Signed by LESTER BIRD
For the Government of Antigua
on 20th January 1979

Signed by H. de B. FORDE
For the Government of Barbados
on 20th January 1979

PROTOCOLE DE COOPÉRATION INDUSTRIELLE

Les Parties contractantes à l'Accord de coopération commerciale et économique signé à Kingston, le 20 janvier 1979 entre le Gouvernement du Canada et les Gouvernements des États membres du Marché commun des Caraïbes (ci-après appelé «l'Accord»);

Agissant conformément aux dispositions de la partie III dudit Accord, sont convenues de ce qui suit:

ARTICLE I

Les dispositions du Protocole de coopération industrielle ci-annexé sont considérées comme faisant partie intégrante de l'Accord.

ARTICLE II

Le présent Protocole entre en vigueur au moment de sa signature par toutes les Parties à l'Accord et le demeure pour une durée de cinq ans. Il reste par la suite en vigueur sous réserve du droit de toute Partie contractante de le dénoncer en tout temps après la période initiale de cinq ans à l'égard de toute autre Partie contractante sur préavis de douze mois. La dénonciation de l'Accord sera considérée comme une dénonciation du Présent Protocole.

ARTICLE III

L'original du présent Protocole sera déposé auprès du secrétaire général du Secrétariat de la Communauté des Caraïbes qui en fera tenir copie certifiée à chacune des Parties contractantes.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT à Kingston, le 20^{ème} jour de janvier, 1979.

Signé par DON JAMIESON
Pour le Gouvernement du Canada
le 20 janvier 1979

Signé par LESTER BIRD
Pour le Gouvernement d'Antigua
le 20 janvier 1979

Signé par H. de B. FORDE
Pour le Gouvernement de la Barbade
le 20 janvier 1979

Signed by V.H. COURTENAY
For the Government of Belize
on 20th January 1979

Signed by J. OSBOURNE
For the Government of Montserrat
on 14th February 1979

Signed by O. SERAPHIN
For the Government of Dominica
on 20th January 1979

Signed by CHARLES E. MILLS
*For the Government of
St. Kitts/Nevis/Anguilla*
on 20th January 1979

Signed by DEREK KNIGHT
For the Government of Grenada
on 20th January 1979

Signed by JOHN COMPTON
For the Government of St. Lucia
on 14th February 1979

Signed by R.E. JACKSON
For the Government of Guyana
on 20th January 1979

Signed by R. MILTON CATO
For the Government of St. Vincent
on 12th February 1979

Signed by P.J. PATTERSON
For the Government of Jamaica
on 20th January 1979

Signed by B.L. BASIL PITT
*For the Government of Trinidad
and Tobago*
on 14th February 1979

Signé par V.H. COURTENAY
Pour le Gouvernement de Bélize
le 20 janvier 1979

Signé par J. OSBOURNE
Pour le Gouvernement de Montserrat
le 14 février 1979

Signé par O. SERAPHIN
Pour le Gouvernement de la
Dominique
le 20 janvier 1979

Signé par CHARLES E. MILLS
Pour le Gouvernement de Saint-
Christophe-Niève-Anguilla
le 20 janvier 1979

Signé par DEREK KNIGHT
Pour le Gouvernement de la Grenade
le 20 janvier 1979

Signé par JOHN COMPTON
Pour le gouvernement de Sainte-
Lucie
le 20 janvier 1979

Signé par R.E. JACKSON
Pour le Gouvernement de la Guyana
le 23 avril 1979

Signé par R. MILTON CATO
Pour le Gouvernement de Saint-
Vincent
le 12 février 1979

Signé par P.J. PATTERSON
Pour le Gouvernement de la Jamaïque
le 20 janvier 1979

Signé par B.L. BASIL PITT
Pour le Gouvernement de la
Trinité-et-Tobago
le 20 janvier 1979

PROTOCOL ON INDUSTRIAL COOPERATION

This Protocol amplifies the intentions of the Contracting Parties with respect to the provisions for Industrial Cooperation as set out in Part III of the Agreement on Trade and Economic Cooperation between Canada and the CARICOM Member States. (Part II of the Agreement provides for Intergovernmental cooperation in technical and financial matters on a regional basis).

2. In Part III the Contracting Parties agree to encourage Canadian agencies, firms and investors to participate in the industrial development of the Member States, where those States so desire, in accordance with their economic and social objectives and consonant with their aspirations for closer regional economic integration. Equally, the Contracting Parties recognize that to encourage such industrial cooperation they must accord fair and equitable treatment to individuals of other Contracting Parties.

3. Articles XI and XII of the Agreement outline the main forms of industrial cooperation which the Contracting Parties agree to facilitate. More generally, in encouraging such industrial cooperation they agree that full account be taken of the following objectives of the Member States:

(a) to promote the development and diversification of industry and related services in the Member States and to help bring about a more equitable distribution of industry among those States;

(b) to increase the utilization of raw materials of the Member States and create greater linkages between industry and the other sectors of each national economy, in particular agriculture and tourism on the one hand, and between the national economies of the Member States on the other hand;

(c) to achieve greater efficiency in industrial production through efforts at complementarity, achieving economies of large scale production and promoting the expansion of exports to markets both within and outside the Member States;

(d) to facilitate, to the greatest extent possible, the transfer of technology to the Member States and to promote the adaptation and further development of such technology to their specific conditions and needs in all feasible ways including expanding the capacity of the Member States for research and development for adaptation of technology and for training in industrial skills at all levels in these States.

4. Canada, in facilitating industrial cooperation for the purposes of this Agreement, recognises the priority attached by Member States to the development of the following types of industries and related services, including infrastructure and support facilities:

(i) industries which make significant use of regional raw materials;

PROTOCOLE DE COOPÉRATION INDUSTRIELLE

Le présent Protocole explicite les intentions des Parties contractantes en ce qui concerne les dispositions de coopération industrielle exposées à la partie III de l'Accord de coopération commerciale et économique entre le Canada et les États membres du CARICOM. (La partie II de l'Accord prévoit une coopération intergouvernementale régionale dans les domaines technique et financier).

2. A la partie III, les Parties contractantes conviennent d'encourager les organismes, les entreprises et les investisseurs canadiens à participer au développement industriel des États membres qui le désirent, en conformité avec leurs objectifs économiques et sociaux ainsi que leurs aspirations à une intégration économique et régionale plus étroite. De même, les Parties contractantes reconnaissent que cette coopération industrielle doit s'appuyer sur un traitement honnête et équitable accordé aux ressortissants des autres Parties contractantes.

3. Les articles XI et XII de l'Accord esquissent les grandes formes de coopération industrielle que les Parties contractantes conviennent d'encourager. De façon plus générale, en favorisant cette coopération industrielle, les Parties conviennent de tenir dûment compte des objectifs suivants des États membres:

- a) promouvoir le développement et la diversification de l'industrie et des services connexes dans les États membres et favoriser une répartition plus équitable de l'industrie entre ces États;
- b) accroître l'utilisation des matières premières des États membres et créer de meilleurs liens entre l'industrie et les autres secteurs de chaque économie nationale, en particulier entre l'agriculture et le tourisme d'une part et entre les économies nationales des États membres d'autre part;
- c) accroître la production industrielle en minimisant la différenciation au niveau des projets, en réalisant des économies de production à grande échelle et en favorisant l'expansion des exportations vers les États membres et sur d'autres marchés;
- d) faciliter, dans toute la mesure du possible, le transfert de la technologie aux États membres et promouvoir l'adaptation et le perfectionnement de cette technologie en fonction de leurs conditions et besoins particuliers et ce, par tous les moyens possibles notamment en améliorant la capacité des États membres à réaliser des activités de recherche et de développement, à adapter la technologie et à former des compétences industrielles à tous les niveaux dans ces États.

4. En facilitant la coopération industrielle aux fins du présent Accord, le Canada reconnaît la priorité qu'attachent les États membres au développement des catégories suivantes d'industries et de services connexes, y compris l'infrastructure et les services d'appoint:

- a) les industries qui utilisent les matières premières régionales en quantités considérables;

- (ii) industries which are substantially owned and effectively controlled by an individual or enterprise of a Member State or Member States themselves;
- (iii) industries with special export potential;
- (iv) industries which contribute significantly to the reduction of unemployment in the Member States;
- (v) industries defined by the Member States as integration industries;
- (vi) industrial and related services required for the acceleration of the industrial development of Member States;
- (vii) industries which are located in the Less Developed Countries of the Caribbean Community and the Common Market.

5. Member States, in order to facilitate industrial cooperation for the purposes of this Agreement, will provide indications of their individual industrial development priorities to complement the foregoing more general priorities of Member States. Such additional national development intentions, by sector or other appropriate breakdown, together with Canadian indications of sectoral interests will form the basis for discussion of specific industrial cooperation initiatives.

6. The Contracting Parties will also cooperate in the transfer of technology and possible establishment and expansion of industrial research facilities in Member States. In particular, Canada will assist in the development of industrial management and engineering skills in Member States through such measures as training assistance and the possible utilization of Member States' consultants and consulting firms, wherever practical in association with Canadian firms, in Canadian development assistance projects.

7. The Contracting Parties agree to encourage the adoption of measures to promote industrial cooperation by regional institutions such as the Caribbean Development Bank and the Caribbean Investment Corporation. They recognize the importance of financing, such as export credit facilities on conditions as favourable as possible, for the further development of their trade and industrial relations. They also recognize the importance of facilitating the exchange of information on investment possibilities, the utilization of investment missions, and similar measures in order to draw attention to possibilities of industrial cooperation.

8. Canada and the Member States agree to examine the most effective marketing methods, techniques and strategies for the expansion of trade in the products of the industries of Member States, particularly the less developed ones, especially with respect to products of industrial cooperation projects arranged under the Agreement, both within the Joint Trade and Economic Committee established under the Agreement and, as appropriate, through other bilateral and multilateral fora.

- b) les industries qui sont majoritairement détenues et effectivement contrôlées par un ressortissant ou une entreprise d'un État membre ou par les États membres eux-mêmes;
- c) les industries qui ont des possibilités d'exportation spéciales;
- d) les industries qui contribuent sensiblement à la réduction du chômage dans les États membres;
- e) les industries définies par les États membres comme étant des industries d'intégration;
- f) les services industriels et connexes requis pour l'accélération du développement industriel des États membres;
- g) les industries qui sont implantées dans les pays moins développés de la Communauté et du Marché commun des Caraïbes.

5. Dans le but de faciliter la coopération industrielle aux fins de l'Accord, les États membres fourniront des indications sur leurs priorités de développement industriel afin de compléter les priorités plus générales exposées ci-dessus par les États membres. Ces données supplémentaires sur les objectifs de développement national, réparties par secteur ou selon une autre ventilation appropriée, formeront, avec les données fournies par le Canada au regard des intérêts sectoriels, la base de l'analyse d'initiatives particulières de coopération industrielle.

6. Les Parties contractantes coopéreront également en ce qui concerne le transfert de la technologie ainsi que l'établissement et l'élargissement éventuels d'installations de recherche industrielle dans les États membres. De façon plus particulière, le Canada contribuera au perfectionnement des compétences industrielles et techniques nécessaires dans les États membres par diverses mesures comme l'aide à la formation et le recours éventuel à des consultants et à des sociétés d'experts-conseils des États membres, en association avec des firmes canadiennes lorsque la chose est pratique, pour ses projets d'aide au développement.

7. Les Parties contractantes conviennent d'encourager l'adoption de mesures visant à promouvoir la coopération industrielle offerte par des institutions régionales comme la Banque de développement des Caraïbes et la *Caribbean Investment Corporation*. Elles reconnaissent l'importance d'appuyer financièrement l'élargissement de leurs relations commerciales et industrielles par des mécanismes comme le crédit à l'exportation consenti aux conditions les plus libérales possible. Elles reconnaissent également l'importance de la facilitation des échanges de données sur les possibilités d'investissements, ainsi que de recours aux missions d'investissements et à d'autres mesures visant à attirer l'attention sur les possibilités de coopération industrielle.

8. Le Canada et les États membres conviennent d'étudier les méthodes, techniques et stratégies de commercialisation les plus susceptibles d'élargir les échanges de produits des industries des États membres, notamment des moins développés d'entre eux, en ce qui touche particulièrement les produits issus des projets de coopération industrielle élaborés dans le cadre de l'Accord, tant au sein du Comité commercial et économique conjoint créé en vertu de l'Accord que par le biais d'autres mécanismes bilatéraux et multilatéraux, selon les besoins.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092568 6

© Minister of Supply and Services Canada 1983

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1983

Available in Canada through

En vente au Canada par l'entremise de nos

Authorized Bookstore Agents
and other bookstores

agents libraires agréés
et autres librairies

or by mail from

ou par la poste au:

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Catalogue No. E 3-1979-30
ISBN 0-660-51968-2

Canada: \$2.00
Other countries: \$2.40

N° de catalogue E 3-1979-30
ISBN 0-660-51968-2

Canada: \$2.00
à l'étranger: \$2.40

Price subject to change without notice.

Prix sujet à changement sans avis préalable.